

Für die Benutzung dieses Arbeitsmittels sind Voraussetzungen zu erfüllen:

Bedienberechtigung:

-

Arbeitsauftrag:

-

Unterweisung:

aktuell und speziell diesen Typ

Ist eine der Voraussetzungen nicht erfüllt, dürfen Sie das Arbeitsmittel nicht nutzen!

Die Dokumentenzusammenstellung enthält wichtige Informationen zum sicheren und effektiven Betreiben des Arbeitsmittels, welches Sie nutzen wollen - Beachten Sie die nachfolgenden Punkte!

Informieren und Überprüfen	Überprüfen Sie, ob das Arbeitsmittel aktuell überprüft und somit für Sie sicher ist. Nutzen Sie dafür die Prüfprotokolle .
	Machen Sie sich mit der Betriebsanleitung / Sicherheitsdatenblatt vertraut.
	Lesen Sie die Betriebsanweisung mit den Sicherheitshinweisen durch.
	Die BG stellt Unterweisungshilfen bereit – lesen Sie diese.
	Für Fragen stehen diese Ansprechpartner zur Verfügung: BLAB, LÜAZ

Mängel?	Stellen Sie bei der Überprüfung Mängel fest,nehmen Sie das Arbeitsmittel nicht in Betrieb!	Meldung an den Vorgesetzten (Ausbilder, Bereichsleitung)
	Sollten Sie nicht unterwiesen sein, ...		
	Stellen Sie beim Betreiben einen Mangel fest, ...		

Hinweise zur Gefährdungsbeurteilung	Ergänzend und zusammenfassend zu den o.g. aufgeführten Unterlagen steht Ihnen hier eine Checkliste zur regelmäßigen Überprüfung des Arbeitsmittels zur Verfügung. („ Gefährdungsbeurteilung “)
-------------------------------------	--

Kehrmaschine, handbetrieben

1. Anwendungsbereich

- Die Betriebsanweisung gilt für Reinigen mit handbetriebenen Kehrmaschinen.

2. Gefahren für Mensch und Umwelt



- Kippgefahr Schiebebügel bei Lagerung, Transport
- Schnittgefahr und Staubgefahr bei Entleerung Kehrgutbehälter
- Staubgefahr und Brandgefahr bei Borstenaufrichtung mit Warmluft
- Verätzungs- u./o. Reizgefahr bei Verwendung Reinigungsmittel

3. Schutzmaßnahmen und Verhaltensregeln



- Die Betriebsanleitung des Herstellers ist zu beachten!
- Persönliche Schutzausrüstung anlegen:** (siehe Seite 6 Betriebsanleitung)
 - festes Schuhwerk
 - enganliegende Kleidung
 - Staubschutzmaske
 - feste Schutzhandschuhe
- Lagern des Gerätes:** Kippgefahr Schiebebügel (siehe S. 9)
- Transport:**
 - bei Handtransport zeigen Tellerbesen vom Körper weg (siehe Seite 9)
 - Ladungssicherung beachten → Spanngurte nutzen auf Ladeflächen
- Bedienung:**
 - Entleerung Kehrgutbehälter → Schnittgefahr (Scherben etc.) → Handschuhe! (S. 11)
 - Einatmen gesundheitsgefährdender Staub (Trockenbau-, Maurer) → Maske nutzen!
- Wartung / Reinigung:**
 - Schnittgefahr und Gefahr Einatmen von Staub durch Kehrgut,
 - Gefahr durch Reinigungsmittel → Reizung, Verätzungen Atemwege / Haut
 - Augen- und Hautkontakt vermeiden (S. 14)
 - Brandgefahr, wenn Borsten mit Warmluftgebläse aufgerichtet werden! (S. 15)
- Ausserbetriebnahme:**
 - Kippgefahr Schiebebügel (siehe Seiten 9 und 16)

4. Verhalten bei Störungen

- Bei Störungen Arbeiten einstellen und BL/AB verständigen.

5. Erste Hilfe



- Ersthelfer heranziehen - Notruf: 112,
Unfall melden.
- Durchgeführte Erste – Hilfe – Leistungen immer im Verbandsbuch eintragen.

6. Instandhaltung

- Instandhaltung nur von qualifizierten und beauftragten Personen durchführen (lassen).
- Nach Instandhaltung sind die Schutzeinrichtungen zu überprüfen.
- Bei der Instandhaltung die Betriebsanleitung des Herstellers beachten.
- Regelmäßige Prüfungen (mechanisch) durch befähigte Personen.
- Reparaturen dürfen nur von beauftragten Personen durchgeführt werden.



Bezeichnung: **Prüfbescheinigung**
für die wiederkehrende Prüfung
nach BetrSichV Prüfung von Arbeitsmitteln und überwachungsbedürftigen Anlagen

Nr.: A - DD01 - P

Ausgabe: 08-2023

Seite: 01

Bereich: AB, WB, BO

Arbeitsmittel: **Flurförderzeug Propangasstapler**

Freigabe (Unterschrift):

Tätigkeit: Transport- und Verladearbeiten

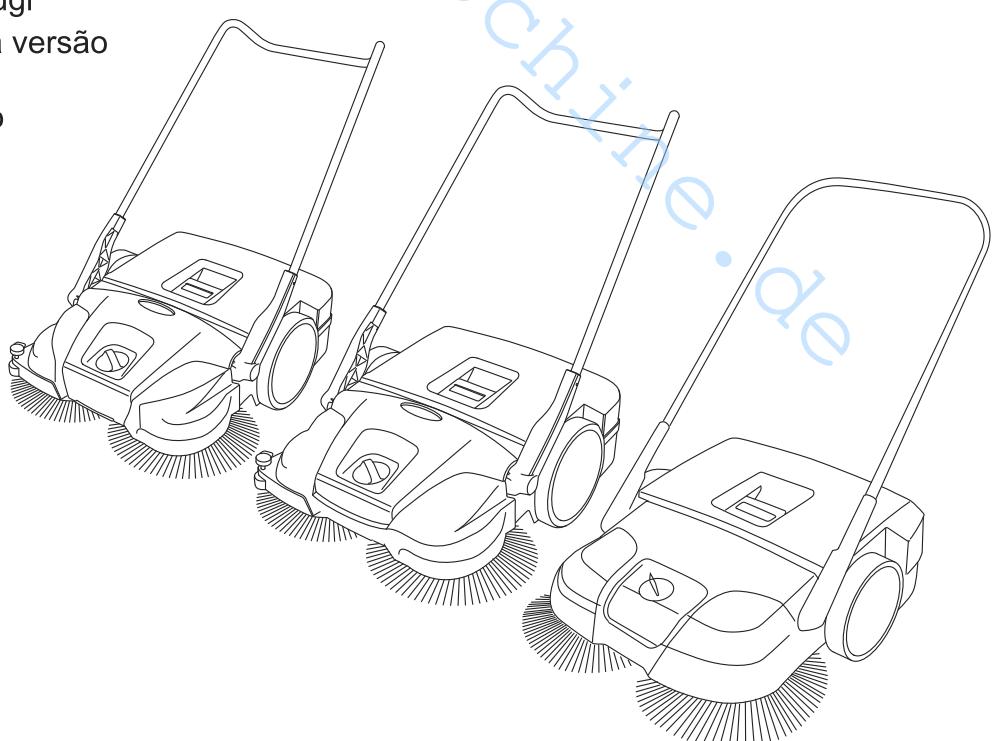
Nachprüfung nach erfolgter Mängelbeseitigung			
Teil	ok	Datum	Unterschrift

Haaga-Kehrmaschine.de

haaga 375 / 475 haaga 477 / 497 Profi



- Original Bedienungsanleitung
- Original operating instructions
- Manuale d'uso originale
- Originální návod k obsluze
- Original vejledning
- Manual de instrucciones original
- Alkuperäinen käyttöohje
- Manuel d'utilisation original
- Originele bedieningshandleiding
- Originalbetjeningsanvisning
- Oryginalna instrukcja obsługi
- Instruções de operação na versão original
- Оригинал руководства по эксплуатации
- Original bruksanvisning
- Orijinal kullanım kılavuzu



DE	Original Bedienungsanleitung	3
EN	Original operating instructions	17
IT	Manuale d'uso originale	31
CS	Originální návod k obsluze	45
DA	Original vejledning	59
ES	Manual de instrucciones original	73
FI	Alkuperäinen käyttöohje	87
FR	Manuel d'utilisation original	101
NL	Originele bedieningshandleiding	115
NO	Originalbetjeningsanvisning	129
PL	Oryginalna instrukcja obsługi	143
PT	Instruções de operação na versão original	157
RU	Оригинал руководства по эксплуатации	171
SV	Original bruksanvisning	185
TR	Orijinal kullanım kılavuzu	199

Inhaltsverzeichnis

1.	Allgemeines	4	DE
1.1	Adresse.....	4	
1.2	Konventionen.....	4	
1.3	Symbole und Kennzeichnungen	4	
1.4	Haftungsbeschränkung.....	4	
1.5	Gewährleistung.....	4	
1.6	Urheberschutz.....	5	
1.7	Zielgruppe	5	
2.	Sicherheit.....	5	
2.1	Bestimmungsgemäße Verwendung	5	
2.2	Nichtbestimmungsgemäße Verwendung	5	
2.3	Verantwortung des Benutzers	5	
2.4	Allgemeine Sicherheitshinweise	6	
2.5	Gefahrenhinweise am Gerät	6	
2.6	Persönliche Schutzausrüstung	6	
3.	Technische Daten.....	6	
4.	Aufbau und Funktion	7	
5.	Transport/Transportieren	8	
5.1	Anlieferung.....	8	
5.2	Lieferumfang	8	
5.3	Umgang mit Verpackungsmaterialien.....	8	
5.4	Lagerung/Aufbewahrung	8	
5.5	Gerät tragen	9	
5.6	Gerät im Fahrzeug transportieren.....	9	
6.	Inbetriebnahme	10	
6.1	Griffbeschläge montieren (haaga 375)	10	
6.2	Schiebebügel montieren.....	10	
7.	Bedienung.....	11	
7.1	Vor Arbeitsbeginn	11	
7.2	Höhenverstellung der Tellerbesen	11	
7.3	Niederhalter einstellen (haaga 477 / 497 Profi)	12	
7.4	Betrieb	12	
7.5	Kehrgutbehälter entleeren	12	
8.	Fehlerbehebung	13	
8.1	Störungstabelle.....	13	
9.	Wartung und Reinigung	14	
9.1	Wartungsplan	14	
9.2	Staubfilter reinigen (haaga 477 / 497 Profi)	15	
9.3	Blockierung beseitigen	15	
9.4	Borsten ausrichten	15	
9.5	Gerät reinigen	15	
10.	Außenbetriebnahme	16	
10.1	Schiebebügel demontieren.....	16	
10.2	Entsorgung.....	16	

1. Allgemeines

Diese Bedienungsanleitung ist Teil des Gerätes Kehrmaschine haaga 375 (Baujahr: ab 2017), Kehrmaschine haaga 477 Profi (Baujahr: ab 2017) und Kehrmaschine haaga 497 Profi (Baujahr: ab 2017) und ausschließlich für die genannten Geräte gültig.

Die Bedienungsanleitung vermittelt wichtige Hinweise für den sicheren und effizienten Umgang mit dem Gerät.

Voraussetzung für sicheres Arbeiten am Gerät ist die Einhaltung aller angegebenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen.

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Verwendung des Gerätes aufmerksam durch.
- Lesen Sie die Sicherheitshinweise!
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung während der Lebensdauer des Gerätes sicher und zugänglich auf.
- Geben Sie die Bedienungsanleitung an jeden nachfolgenden Besitzer oder Benutzer des Gerätes weiter.

1.1 Adresse

Electrostar GmbH
D-73262 Reichenbach/Fils
Tel.: +49 (0)7153 982 - 0
Fax: +49 (0)7153 982 – 307
info@starmix.de
www.starmix.de

1.2 Konventionen

Um mit der Bedienungsanleitung optimal arbeiten zu können, sind folgende Erklärungen zu den typografischen Konventionen zu beachten.

Aufzählung

- So dargestellte Texte sind Aufzählungspunkte.

Arbeitsabfolge

1. Schritt 1 der Arbeitsabfolge
2. Schritt 2 der Arbeitsabfolge
3. Schritt 3 der Arbeitsabfolge

Die Reihenfolge der Arbeitsschritte ist einzuhalten.

Tipp

- » Tipps, Hinweise (nicht Maschinenschaden) werden so dargestellt.

1.3 Symbole und Kennzeichnungen

Alle Warn- und Sicherheitshinweise unbedingt einhalten! Beim Arbeiten stets umsichtig handeln, um Unfälle, Personen- und Sachschäden zu vermeiden!

Aufbau der Sicherheitshinweise

SIGNALWORT

Art und Quelle der Gefahr

Mögliche Folgen

- Maßnahme zur Vermeidung der Gefahr

Gefahrenstufe

Gefahrenstufe	Eintrittswahrscheinlichkeit	Folgen bei Nichtbeachtung
 GEFAHR	Unmittelbar	Tod, schwere Körperverletzung
 WARNING	Möglich	Tod, schwere Körperverletzung
 VORSICHT	Möglich	Leichte Körperverletzung
 HINWEIS	Möglich	Sachschaden

1.4 Haftungsbeschränkung

Für Schäden und Folgeschäden, die durch die nachfolgend aufgeführten Punkte entstehen, übernimmt die Electrostar GmbH keinerlei Haftung:

- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile / falscher Ersatzteile / Ersatzteile, die nicht der Herstellerspezifikation entsprechen
- Eigenmächtige Änderungen, An- und Umbauten am Gerät

1.5 Gewährleistung

Es gelten die Regelungen, die in den Allgemeinen Geschäftsbedingungen der Electrostar GmbH beschrieben sind.

1.6 Urheberschutz

Die Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für die Electrostar GmbH geschützt.

Die Bedienungsanleitung enthält Vorschriften und Zeichnungen bzw. Zeichnungsausschnitte technischer Art, die weder vollständig noch teilweise vervielfältigt, verbreitet oder zu Zwecken des Wettbewerbs unbefugt verwertet oder anderen mitgeteilt werden dürfen.

Eine Erlaubnisgenehmigung zur Verwendung für Publikationen oder Weitergabe von Kopien oder Informationen aus dieser Bedienungsanleitung an Dritte behält sich Electrostar GmbH vor.

Aus Zu widerhandlungen entsteht ein Schadenersatzanspruch des Herstellers. Weitere Ansprüche bleiben vorbehalten.

1.7 Zielgruppe

Diese Bedienungsanleitung richtet sich an den Benutzer dieser Kehrmaschine.

2. Sicherheit

Beachten Sie zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen folgende Hinweise!

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Kehrmaschinen haaga 375 und 477 / 497 Profi sind ausschließlich zum Entfernen von Straßenschmutz wie z. B. Laub, Gras, Split, Sand und ähnlichen Verunreinigungen auf ebenen und harten Flächen vorgesehen.

2.2 Nichtbestimmungsgemäße Verwendung

Jeder andere als der im Abschnitt „Bestimmungsgemäße Verwendung“ beschriebene Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet allein der Benutzer des Gerätes.

Die Kehrmaschine darf nicht zum Kehren von gesundheitsgefährdenden, brennbaren oder glühenden Stoffen (Zigaretten und Streichhölzern), Flüssigkeiten, explosiven oder gefährlichen Stäuben (Ex), Säuren oder Lösungsmitteln genutzt werden.

Die Kehrmaschine darf ebenfalls nicht zum Kehren von Wasser verwendet werden.

Die Kehrmaschine darf nicht in explosionsgefährdeten Bereichen oder als Transportmittel verwendet werden.

2.3 Verantwortung des Benutzers

Ein Benutzer ist jede natürliche oder juristische Person, die die Kehrmaschine nutzt oder Dritten zur Anwendung überlässt und während der Nutzung für die Sicherheit des Benutzers oder Dritter verantwortlich ist.

- Beaufsichtigen Sie Kinder, die sich im Arbeitsumfeld befinden, um sicherzustellen, dass sie nicht damit spielen.
- Minderjährige dürfen nicht mit dem Gerät arbeiten. Ausgenommen sind Jugendliche über 16 Jahre, die unter Aufsicht ausgebildet werden.
- Personen, deren Reaktionsfähigkeit beeinflusst ist, z. B. durch Drogen, Alkohol oder Medikamente, dürfen keine Arbeiten mit dem Gerät ausführen.
- Personen, die sich aufgrund ihres gesundheitlichen Zustands nicht anstrengen dürfen, dürfen keine Arbeiten mit der Kehrmaschine ausführen.
- Ersetzen Sie unleserlich gewordene Beschilderung an der Kehrmaschine.

2.4 Allgemeine Sicherheitshinweise

- Machen Sie Verpackungsmaterial Kindern unzugänglich. Es besteht Erstickungsgefahr!
- Tragen Sie weder offene, lange Haare, Krawatte, lose Kleidung noch Schmuck einschließlich Ringe.
- Achten Sie im Umgang mit der Kehrmaschine darauf, dass Verletzungsgefahr durch Hängenbleiben und Einziehen bestehen kann.

2.5 Gefahrenhinweise am Gerät

An der Kehrmaschine sind folgende Piktogramme angebracht:



VORSICHT

Achten Sie beim Arbeiten darauf, die in der Bedienungsanleitung beschriebenen Sicherheitshinweise einzuhalten.



Bedienungsanleitung

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Verwendung des Gerätes aufmerksam durch.

2.6 Persönliche Schutzausrüstung

Bei der Arbeit ist das Tragen persönlicher Schutzausrüstung erforderlich, um Gesundheitsgefahren zu minimieren. Deshalb:

- Vor Beginn aller Arbeiten die jeweils benannte Schutzausrüstung ordnungsgemäß anlegen und während der Arbeit tragen.



Festes Schuhwerk

Tragen Sie festes Schuhwerk mit griffiger, rutschfester Sohle.



Feste Schutzhandschuhe

Tragen Sie feste Schutzhandschuhe.



Staubschutzmaske

Tragen Sie eine Staubschutzmaske.

3. Technische Daten

Grunddaten der Kehrmaschine haaga 375

Technische Daten	Wert
Höhe in Millimeter [mm]	1200
Breite in Millimeter [mm]	770
Länge in Millimeter [mm]	800
Kehrbreite in Millimeter [mm]	750
Kehrleistung in Quadratmeter pro Stunde [m ² /h]	2900
Fassungsvermögen des Kehrgutbehälters in Liter [l]	50
Gewicht in Kilogramm [kg]	11

Grunddaten der Kehrmaschine haaga 477 Profi

Technische Daten	Wert
Höhe in Millimeter [mm]	1200
Breite in Millimeter [mm]	770
Länge in Millimeter [mm]	800
Kehrbreite in Millimeter [mm]	770
Kehrleistung in Quadratmeter pro Stunde [m ² /h]	3000
Fassungsvermögen des Kehrgutbehälters in Liter [l]	50
Gewicht in Kilogramm [kg]	15

Grunddaten der Kehrmaschine haaga 497 Profi

Technische Daten	Wert
Höhe in Millimeter [mm]	1290
Breite in Millimeter [mm]	970
Länge in Millimeter [mm]	900
Kehrbreite in Millimeter [mm]	970
Kehrleistung in Quadratmeter pro Stunde [m ² /h]	3600
Fassungsvermögen des Kehrgutbehälters in Liter [l]	50
Gewicht in Kilogramm [kg]	16

4. Aufbau und Funktion

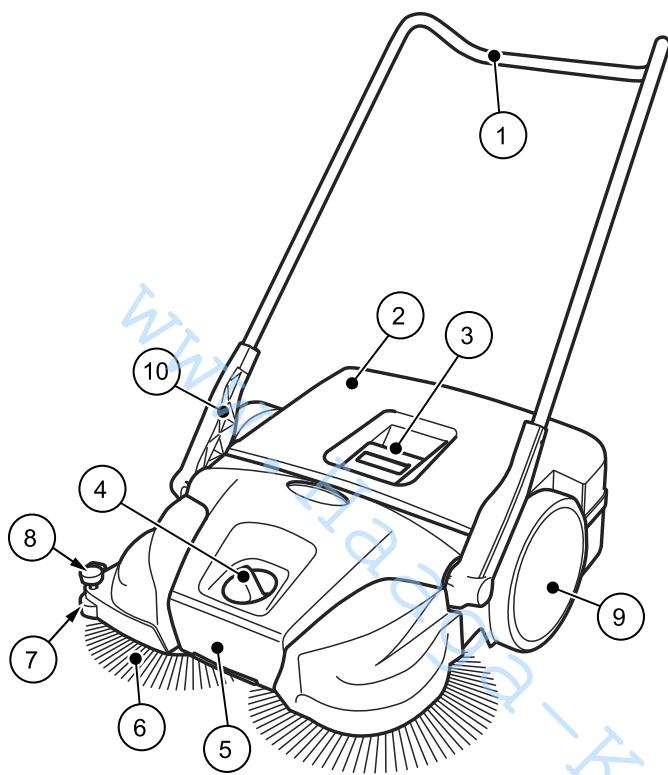


Abb. 1: Komponentenübersicht 1

Pos.-Nr.	Bauteil
1	Schiebebügel
2	Kehrgutbehälter
3	Behältergriff
4	Tellerbesen-Höhenverstellung
5	Tragegriff
6	Tellerbesen
7	Seitliche Führungsrolle
8	Niederhalter (haaga 477 / 497 Profi)
9	Laufrad
10	Griffbeschlag

Das Gerät wird durch Schieben, über den Schiebebügel (1), vorwärts bewegt. Dabei befördern die beiden Tellerbesen (6) mit Hilfe der Kehrlippe (13) das Kehrgut in Richtung Kehrgutbehälter (2). Die Feinschmutz-Kehrwalze (11) befördert das restliche Kehrgut in den Kehrgutbehälter (2).

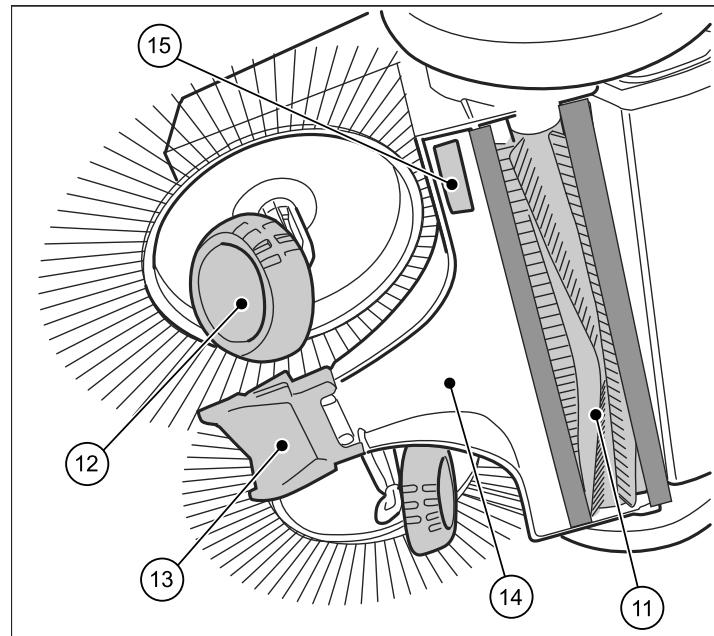


Abb. 2: Komponentenübersicht 2

Pos.-Nr.	Bauteil
11	Feinschmutz-Kehrwalze
12	Schrägrad
13	Kehrlippe
14	Kehrplatte
15	Typenschild (haaga 375)

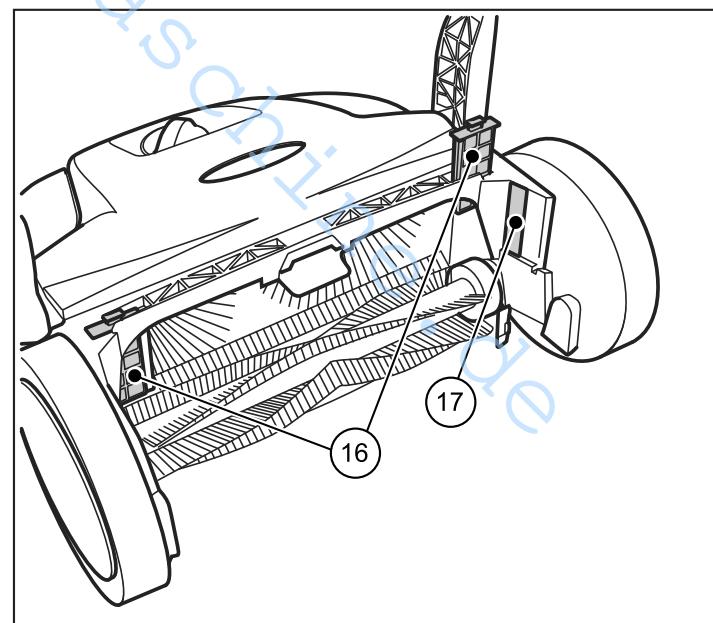


Abb. 3: Komponentenübersicht 3

Pos.-Nr.	Bauteil
16	Staubfilter (haaga 477 / 497 Profi)
17	Typenschild (haaga 477 / 497 Profi)

DE

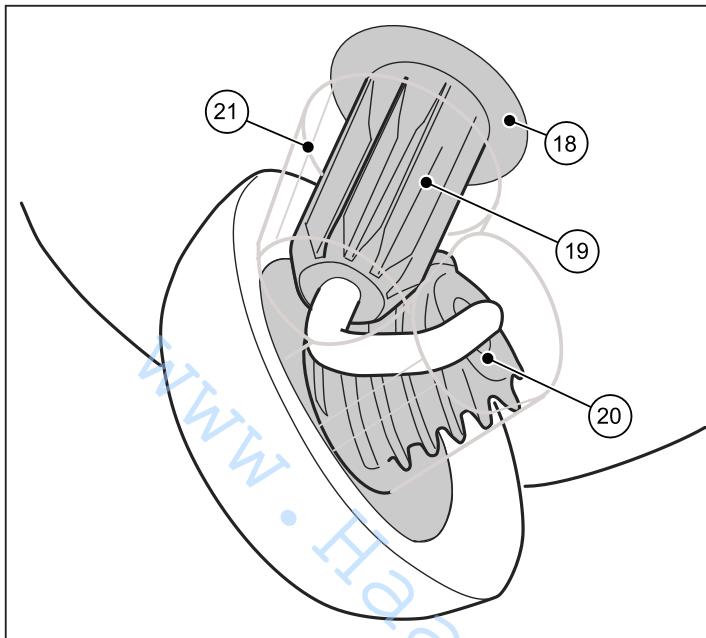


Abb. 4: Komponentenansicht 4

Pos.-Nr.	Bauteil
18	Kupplungsgehäuse
19	Zahnhülse
20	Schrägradverzahnung
21	Getriebeschutz (haaga 477 / 497 Profi)

5. Transport/Transportieren

5.1 Anlieferung

HINWEIS

Sichtbare Schäden an der Außenverpackung bitte sofort bei Anlieferung vom Fahrer des Paketdienstes bestätigen lassen. Wird ein Transportschaden erst beim Auspacken bemerkt, ist der Paketdienst innerhalb 24 Stunden nach Anlieferung schriftlich zu benachrichtigen, um ihn für die Schäden haftbar zu machen.

5.2 Lieferumfang

- Gerät
- Schiebebügel
- Zwei Griffbeschläge (haaga 375)
- Bedienungsanleitung

5.3 Umgang mit Verpackungsmaterialien

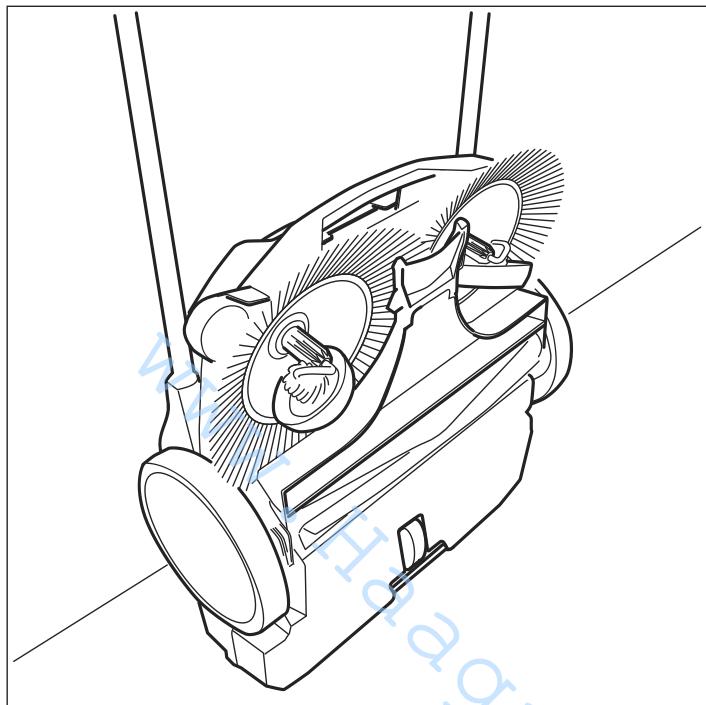
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial stets umweltgerecht.
- Beachten Sie die örtlichen, regional geltenden gesetzlichen Vorschriften.

5.4 Lagerung/Aufbewahrung

HINWEIS

Unsachgemäße Aufbewahrung, z. B. Lagerung des Gerätes in feuchter Umgebung, kann zu Schäden an der Kehrmaschine führen.

- Lagern Sie das Gerät nur im gereinigten Zustand und mit einem geleerten Kehrgutbehälter.
- » Informationen zum Entleeren des Kehrgutbehälters finden Sie im Kapitel 7.5 und zum Reinigen im Kapitel 9.5 dieser Bedienungsanleitung.


Abb. 5: Aufbewahrungposition

- Platzieren Sie das Gerät so, dass die Borsten nicht abgeknickt oder verbogen werden.
- Sichern Sie das Gerät inklusive Schiebebügel gegen Umkippen, Verrutschen und somit vor Beschädigung.
- Bewahren Sie das Gerät nicht im Freien oder in feuchter Umgebung auf.

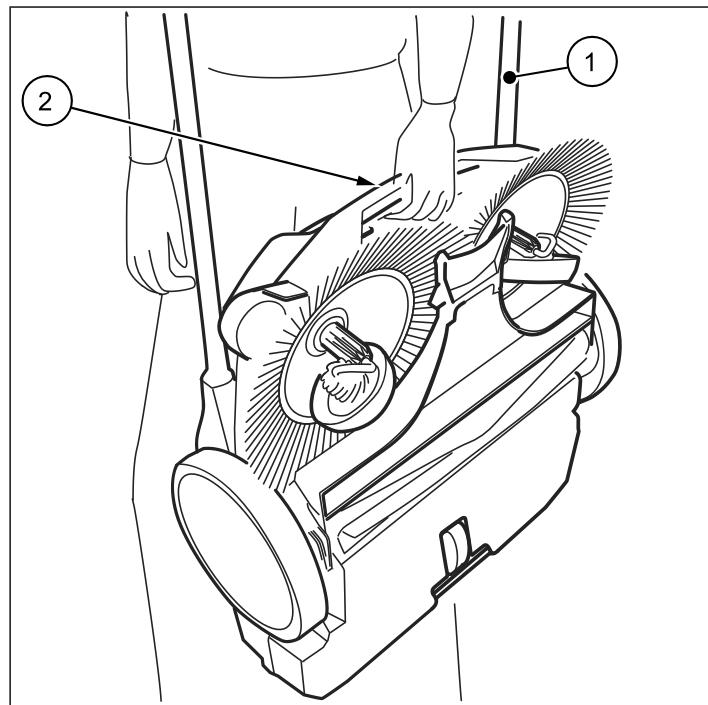
5.5 Gerät tragen

! VORSICHT

Verletzungsgefahr durch Umkippen des Schiebebügels!

Durch Umkippen des Schiebebügels kann es zu leichten Verletzungen wie z. B. Quetschen der Finger oder Blutergüssen beim Benutzer oder anderen Personen kommen.

- Halten Sie das Gerät beim Tragen so, dass der Schiebebügel nicht umkippen kann.


Abb. 6: Gerät tragen

1. Schwenken Sie den Schiebebügel (1) flach nach vorne.
2. Greifen Sie das Gerät am Tragegriff (2).
3. Tragen Sie das Gerät so, dass die Tellerbesen vom Körper wegzeigen.

5.6 Gerät im Fahrzeug transportieren

! VORSICHT

Verletzungsgefahr durch unsachgemäßen Transport der Kehrmaschine!

Ein umherschleuderndes, verrutschendes oder umkippendes Gerät kann zu Verletzungen des Fahrers oder anderer Personen führen.

- Sichern Sie das Gerät mit einem Spanngurt gegen Verrutschen und Umherschleudern.

1. Platzieren Sie das Gerät im Fahrzeug an einer geeigneten Stelle.
2. Sichern Sie das Gerät mittels Spanngurt.

HINWEIS

Unsachgemäßer Transport kann zu Schäden an der Kehrmaschine führen.

6. Inbetriebnahme

6.1 Griffbeschläge montieren (haaga 375)

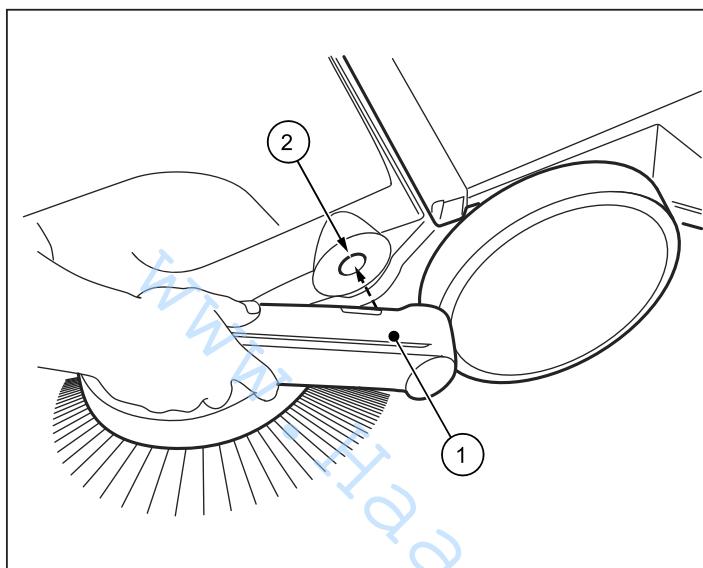


Abb. 7: Griffbeschlagsmontage (haaga 375)

Bei Anlieferung liegen zwei Griffbeschläge (1) und der Schiebebügel als Einzelteile vor.

1. Positionieren Sie die Griffbeschläge (1) wie in der Abbildung 7 dargestellt.
 2. Führen Sie die Griffbeschläge in dieser Position in die dafür vorgesehene Aufnahme (2) der Kehrmaschine ein. Dafür ist ggf. ein leichter Schlag auf die Griffbeschläge notwendig.
- » Achten Sie darauf, dass die Griffbeschläge hörbar in dem Gerät einrasten.

6.2 Schiebebügel montieren



VORSICHT

Verletzungsgefahr durch Umkippen des Schiebebügels!

Durch Umkippen des Schiebebügels kann es zu leichten Verletzungen wie z. B. Quetschen der Finger oder Blutergüssen beim Benutzer oder anderen Personen kommen.

- Halten Sie das Gerät beim Tragen so, dass der Schiebebügel nicht umkippen kann.

Schiebebügel der haaga 477 / 497 Profi

Der Schiebebügel kann in zwei Stufen (A) und (B) auf die Körpergröße des Benutzers eingestellt werden.

- » (A): Niedrige Stufe
» (B): Höhere Stufe

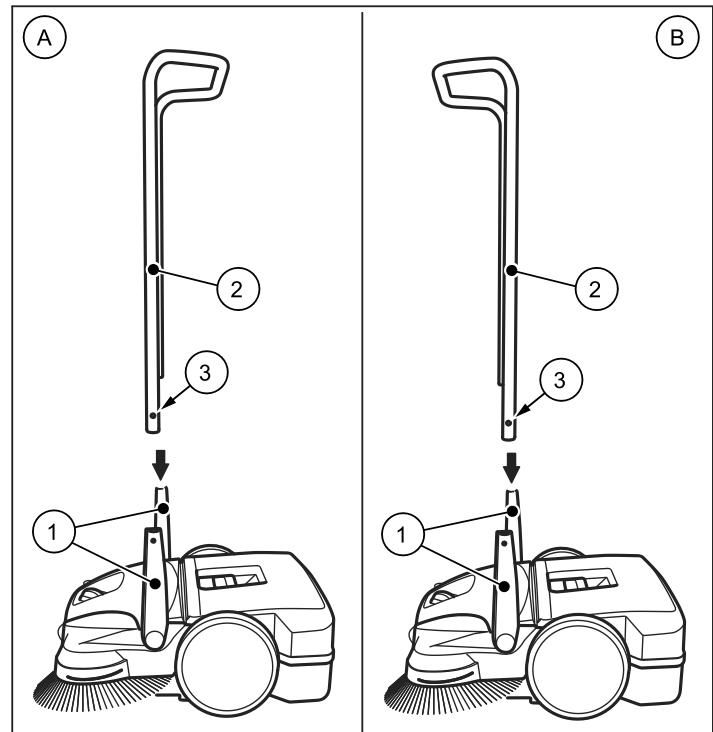


Abb. 8: Schiebebügelmontage

1. Drehen Sie die Griffbeschläge (1) in die senkrechte Stellung.
 2. Drücken Sie die Rastfedern (3) an beiden Seiten des Schiebebügels nach innen.
 3. Schieben Sie den Schiebebügel (2) gleichzeitig in beide Griffbeschläge.
- » Dafür muss der Schiebebügel der haaga 477 / 497 Profi vor dem Einführen in die Griffbeschläge um ca. 10 cm auseinandergebogen werden.
4. Schieben Sie den Schiebebügel (2) so weit in die Griffbeschläge bis die Rastfedern einrasten.

7. Bedienung

⚠️ **WARNUNG**

Schnittgefahr durch Glasscherben, Metall oder andere, scharfkantige Materialien!

Beim Entleeren des Kehrgutbehälters können Schnittverletzungen durch Glasscherben, Metall oder andere scharfkantige Materialien entstehen.

- Tragen Sie die vorgeschriebene persönliche Schutzausrüstung!

⚠️ **VORSICHT**

Gesundheitsgefährdung durch beim Kehren entstandene Stäube!

Das Einatmen von Stäuben kann die Gesundheit gefährden.

- Tragen Sie die vorgeschriebene persönliche Schutzausrüstung!

7.1 Vor Arbeitsbeginn

- Prüfen Sie das Gerät vor Arbeitsbeginn auf seine Funktionalität.
- Prüfen Sie den Schiebebügel auf festen Sitz in den Griffbeschlägen.
- Prüfen Sie den Kehrgutbehälter auf festen Sitz und Zustand.
- Prüfen Sie die Tellerbesen und die Feinschmutz-Kehrwalze hinsichtlich aufgespulter Fäden und Schnüre. Beseitigen Sie diese ggf.
- Prüfen Sie die Tellerbesen und die Feinschmutz-Kehrwalze auf festgeklemmte Teile oder Verschmutzungen.
- Prüfen Sie die Handgriffe auf Verschmutzungen und reinigen Sie diese ggf.

7.2 Höhenverstellung der Tellerbesen

Der Drehgriff für die Höhenverstellung der Tellerbesen befindet sich in der Mitte des Vorderteils. Mit der Höhenverstellung werden die Tellerbesen auf den zu kehrenden Untergrund eingestellt. Die Stufen beruhen auf Erfahrungswerten und sind demnach als Anhaltswerte zu betrachten. Infolgedessen müssen ggf. beim Kehren Anpassungen der Stufen je nach Untergrund vorgenommen werden.

- Stufe 1-2: für alle ebenen, harten Flächen (z. B. Asphalt, Beton, Platten...)
- Stufe 3-4: für feuchtes Laub, Sand, unebene Flächen (z. B. Waschbetonplatten)
- Stufe 5-7: für starke Verschmutzungen und stärkere Unebenheiten
- Stufe 8: für Serviceeinstellungen, nicht für den Kehrbetrieb geeignet

HINWEIS

Pressen Sie den Tellerbesen nicht zu fest auf den Boden. Ein zu hoher Anpressdruck erzielt kein besseres Reinigungsergebnis, sondern führt zu einer Erhöhung des Schiebewiderstandes und des Verschleißes am Gerät.

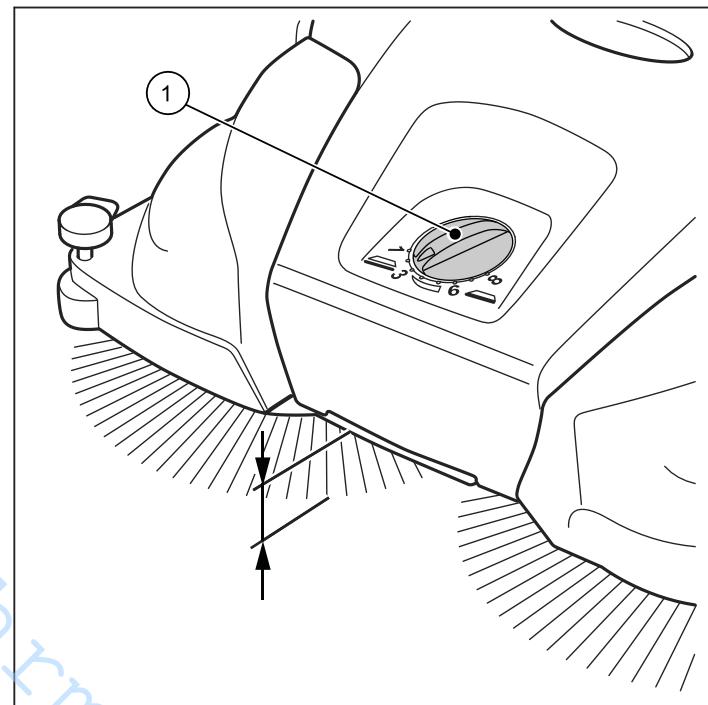


Abb. 9: Höhenverstellung Tellerbesen

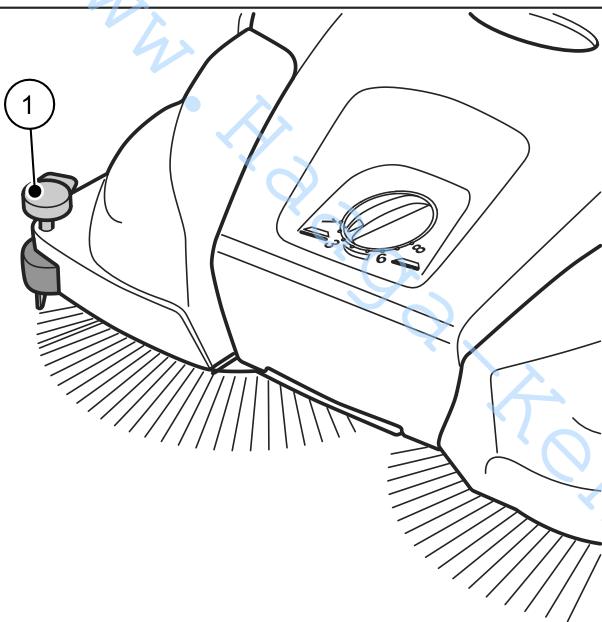
- Stellen Sie die benötigte Stufe ein:
- Drehen Sie dazu den Drehgriff (1) nach links, um die Stufe zu verringern.
- Drehen Sie dazu den Drehgriff (1) nach rechts, um die Stufe zu erhöhen.
- » Das Gerät am Tragegriff leicht anheben. So erleichtern Sie den Vorgang der Höhenverstellung.

**7.3 Niederhalter einstellen
(haaga 477 / 497 Profi)**

Mit dem Niederhalter wird der rechte Tellerbesen auf die zu kehrenden Randbereiche z. B. an Wänden oder Bordsteinen eingestellt.

HINWEIS

Bei ungeeigneter Einstellung des Niederhalters an niederen Kanten kann es zu übermäßigem Verschleiß kommen. Der Niederhalter darf nicht am Untergrund kratzen.



**Abb. 10: Niederhaltereinstellung
Auskehren von Kanten und Ecken**

- Drücken Sie den Griff des Niederhalters nach unten.

Betrieb auf Flächen

- Ziehen Sie den Griff des Niederhalters nach oben.

7.4 Betrieb

- Führen Sie das Gerät über den Schiebebügel mit beiden Händen.
- Schieben Sie das Gerät mit normaler Schrittgeschwindigkeit vorwärts.
- Entleeren Sie den Kehrgutbehälter bei Bedarf, siehe Abschnitt „Kehrgutbehälter entleeren“ in Kapitel 7.5 in dieser Bedienungsanleitung.

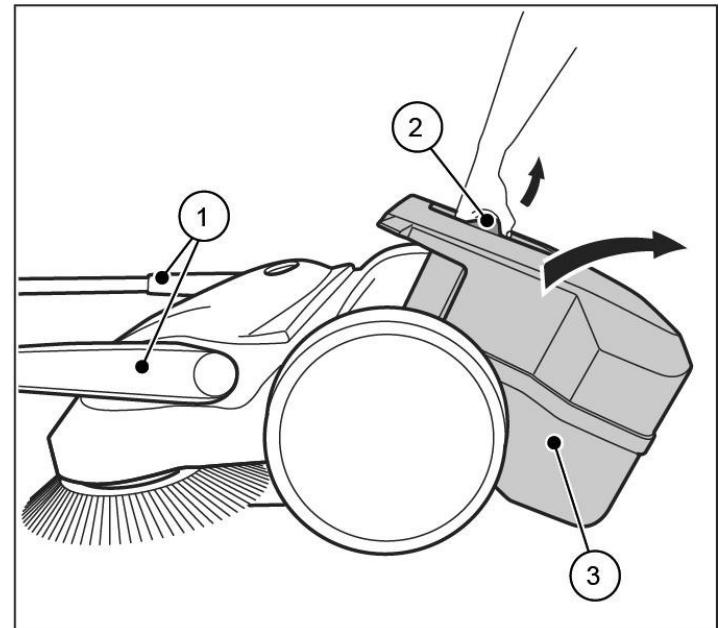
7.5 Kehrgutbehälter entleeren

Abb. 11: Kehrgutbehälter entleeren

- Entleeren Sie den Kehrgutbehälter nach jeder Anwendung.
 - Entleeren Sie den Kehrgutbehälter in regelmäßigen Abständen, um ein einwandfreies Kehrgebnis zu erzielen.
1. Bringen Sie den Schiebebügel (1) in die waagerechte Position.
 2. Ziehen Sie den Kehrgutbehälter (3) an dem Behältergriff (2) nach oben weg.
 3. Entleeren Sie den Kehrgutbehälter (3) vollständig.
 - » Achten Sie darauf, dass auch die Gehäusekanten schmutzfrei sind.
 4. Setzen Sie den leeren Kehrgutbehälter (3) am Gerät ein.
 5. Drücken Sie den Behältergriff (2) zurück in die Ausgangsposition.
 - » Dabei muss die Arretierung des Kehrgutbehälters (3) hörbar einrasten.
 6. Bringen Sie den Schiebebügel (1) zurück in die Bedienposition.

8. Fehlerbehebung

⚠️ **WARNUNG**

Schnittgefahr durch Glasscherben, Metall oder andere, scharfkantige Materialien!

Beim Entleeren des Kehrgutbehälters können Schnittverletzungen durch Glasscherben, Metall oder andere, scharfkantige Materialien entstehen.

- Tragen Sie die vorgeschriebene persönliche Schutzausrüstung!

⚠️ **VORSICHT**

Gesundheitsgefährdung durch beim Kehren entstandene Stäube!

Das Einatmen von Stäuben kann die Gesundheit gefährden.

- Tragen Sie die vorgeschriebene persönliche Schutzausrüstung!

⚠️ **VORSICHT**

Verletzungsgefahr durch Umkippen des Schiebebügels!

Durch Umkippen des Schiebebügels kann es zu leichten Verletzungen wie z. B. Quetschen der Finger oder Blutergüssen beim Benutzer oder anderen Personen kommen.

- Halten Sie das Gerät beim Tragen so, dass der Schiebebügel nicht umkippen kann.

Trotz Einhaltung der vorgeschriebenen Wartungsarbeiten und Prüfung des Gerätes vor der Benutzung kann es zu Störungen kommen. Mögliche Störungen werden in der nachfolgenden Tabelle unter Angabe von Ursache und Abhilfe aufgelistet.

8.1 Störungstabelle

Störung	Ursache	Abhilfe	DE
Gerät läuft schwer oder unruhig	Gerät verunreinigt	Gerät reinigen, siehe Kapitel 9.5	
	Besen blockiert	Blockierung beseitigen, siehe Kapitel 9.3 „Blockierung beseitigen“	
	Besenantriebe verunreinigt	Besenantriebe reinigen, siehe Kapitel 9.5 „Gerät reinigen“	
	Höhenverstellung zu tief eingestellt, Anpressdruck der Tellerbesen zu hoch	Höhenverstellung einstellen, siehe Kapitel 7.2 im Abschnitt „Höhenverstellung der Tellerbesen“	
	Tellerbesen drehen nicht	Service kontaktieren	
Borsten sind verbogen	Unsachgemäße Aufbewahrung	Borsten ausrichten, siehe Kapitel 9.4 im Abschnitt „Borsten ausrichten“	
Kehrgebnis unzureichend	Kehrlippe fehlt, ist lose oder stark abgenutzt	Kehrlippe ersetzen	

9. Wartung und Reinigung

DE

⚠️ WARNUNG**Schnittgefahr durch Glasscherben, Metall oder andere, scharfkantige Materialien!**

Beim Entleeren des Kehrgutbehälters können Schnittverletzungen durch Glasscherben, Metall oder andere, scharfkantige Materialien entstehen.

- Tragen Sie die vorgeschriebene persönliche Schutzausrüstung!

⚠️ VORSICHT**Gesundheitsgefährdung durch beim Kehren entstandene Stäube!**

Das Einatmen von Stäuben kann die Gesundheit gefährden.

- Tragen Sie die vorgeschriebene persönliche Schutzausrüstung!

⚠️ VORSICHT**Verletzungsgefahr durch Umkippen des Schiebebügels!**

Durch Umkippen des Schiebebügels kann es zu leichten Verletzungen wie z. B. Quetschen der Finger oder Blutergüssen beim Benutzer oder anderen Personen kommen.

- Halten Sie das Gerät beim Tragen so, dass der Schiebebügel nicht umkippen kann.

⚠️ VORSICHT**Gefahr durch Reinigungsmittel!**

Die Mittel können gesundheitsschädliche Bestandteile enthalten und können so zu Reizungen der Atemwege und der Haut führen.

- Sicherheitsdatenblatt des Herstellers beachten.
- Verschütten und Nebelbildung vermeiden.
- Bei der Arbeit nicht essen, trinken, rauchen.
- Haut- und Augenkontakt vermeiden.

In den nachstehenden Abschnitten sind die Wartungs- und Reinigungsarbeiten beschrieben, die für einen optimalen und störungsfreien Betrieb erforderlich sind.

Die Durchführung der benannten Arbeiten ist in einigen Fällen zeit- und/oder lastabhängig. Bei Intervallangabe sowohl in Fristen als auch in Betriebsstunden (Bh) gilt deshalb jeweils der Fall, der zuerst eintritt.

Bei Fragen zu den Wartungsarbeiten und -intervallen den Hersteller kontaktieren.

9.1 Wartungsplan

Wartungs-intervall	Wartungsarbeiten
Vor Arbeitsbeginn	<p>Prüfen Sie das Gerät auf seine Funktionalität und Beschädigungen. Kontaktieren Sie ggf. den Service.</p> <p>Prüfen Sie den Schiebebügel auf festen Sitz in den Griffbeschlägen.</p> <p>Prüfen Sie den Kehrgutbehälter auf festen Sitz und Zustand.</p> <p>Prüfen Sie die Tellerbesen und die Feinschmutz-Kehrwalze hinsichtlich aufgespulter Fäden und Schnüre. Beseitigen Sie diese ggf.</p> <p>Prüfen Sie den Tellerbesen und die Feinschmutz-Kehrwalze auf festgeklemmte Teile oder Verschmutzungen.</p> <p>Prüfen Sie die Handgriffe auf Verschmutzungen und reinigen Sie diese ggf.</p> <p>Prüfen Sie die Höhenverstellung auf die richtige Höhe.</p> <p>Prüfen Sie die Kehrdruckeinstellung. Passen Sie den Kehrdruck ggf. auf den zu kehrenden Untergrund an.</p>
Nach Arbeitsende	<p>Kehrgutbehälter leeren.</p> <p>Gerät reinigen.</p>
8 Bh	Besenantriebe reinigen.

9.2 Staubfilter reinigen (haaga 477 / 497 Profi)

1. Entnehmen Sie den Kehrgutbehälter aus der Kehrmaschine, siehe Abschnitt „Kehrgutbehälter entleeren“ in Kapitel 7.5 in dieser Bedienungsanleitung.

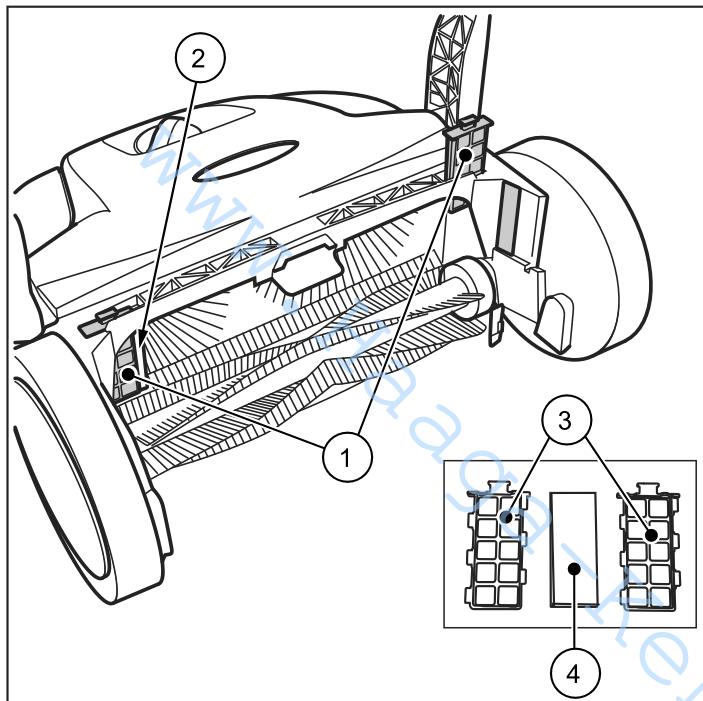


Abb. 12: Staubfilterentnahme

2. Ziehen Sie beide Staubfilter (1) nach oben aus den Führungen (2) heraus.
3. Öffnen Sie jeweils das Kunststoffgehäuse (3) der Staubfilter und entnehmen den Schaumstoffeinsatz (4).
4. Klopfen Sie den Schaumstoffeinsatz (4) aus und reinigen Sie diesen mit Wasser.
5. Setzen Sie die getrockneten Schaumstoffeinsätze wieder in die Kunststoffgehäuse.
6. Schieben Sie die Staubfilter zurück in die Führungen.
7. Setzen Sie den Kehrgutbehälter in die Kehrmaschine ein.

9.3 Blockierung beseitigen

- Beseitigen Sie aufgespultes Material (z. B. Schnüre, Fäden...) von Borsten und Achsen.
- Beseitigen Sie eingeklemmtes Material (z. B. Steine, Äste, Laub...).

9.4 Borsten ausrichten

! **WARNUNG**

Brandgefahr durch unsachgemäßen Umgang mit einem Gebläse oder durch Nutzung ungeeigneter Gebläse!

Beim Ausrichten der Borsten besteht Brandgefahr, wenn beim Erwärmen zu hohe Temperaturen entstehen.

- Keine offenen Flammen oder Brenner zum Erwärmen der Borsten verwenden!
- Kein Heißluftgebläse verwenden. Die Borsten können durch zu heiße Luft schmelzen.

Verbogene Borsten können mittels eines Warmluftgebläses (z. B. Haartrockner) durch Erwärmung wieder ausgerichtet werden.

- Richten Sie das eingeschaltete Warmluftgebläse auf die verbogenen Borsten.
- » Bei ausreichender Erwärmung richten sich die Borsten von alleine wieder auf.

9.5 Gerät reinigen

- Verwenden Sie keine fettlösenden Mittel.
- Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit einem Hochdruckreiniger oder unter fließendem Wasser. Das Gerät darf weder in Wasser getaucht noch mit Wasser abgeputzt werden.
- Schützen Sie die Lagerstellen vor Feuchtigkeit.
- Reinigen Sie die Tellerbesen und Feinschmutz-Kehrwalze nicht mit Druckluft.
- » Der harte Luftstrahl kann die Borsten beschädigen.
- 1. Reinigen Sie die Tellerbesen, die Feinschmutz-Kehrwalze und Antriebe mit einem nassen Lappen.
- 2. Reinigen Sie alle Kunststoffteile mit einem feuchten Tuch.

10. Außerbetriebnahme

10.1 Schiebebügel demontieren

! VORSICHT**Verletzungsgefahr durch Umkippen des Schiebebügels!**

Durch Umkippen des Schiebebügels kann es zu leichten Verletzungen wie z. B. Quetschen der Finger oder Blutergüssen beim Benutzer oder anderen Personen kommen.

- Halten Sie das Gerät beim Tragen so, dass der Schiebebügel nicht umkippen kann.

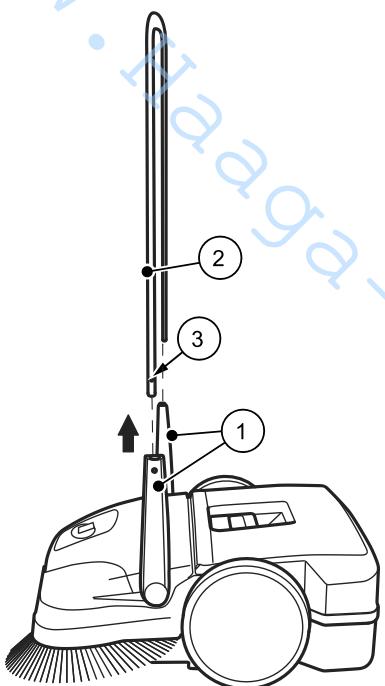


Abb. 13: Schiebebügeldemontage (haaga 375)

1. Bringen Sie den Schiebebügel (2) in die senkrechte Stellung.
2. Drücken Sie die Rastfedern (3) an beiden Seiten nach innen, so dass der Schiebebügel (2) zur Entnahme freigegeben ist.
3. Ziehen Sie den Schiebebügel (2) gleichzeitig aus den beiden Griffbeschlägen (1).

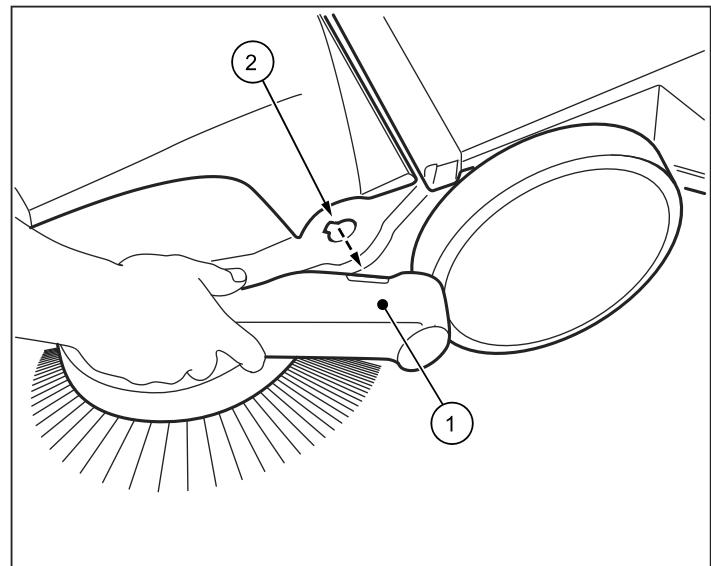


Abb. 14: Schiebebügeldemontage (haaga 477 / 497 Profi)

1. Bringen Sie die jeweiligen Pfeile am Gehäuse mit dem Steg der Griffbeschläge (1) zur Deckung.
2. Positionieren Sie sich zwischen dem Schiebebügel vor dem Gerät.
3. Greifen Sie beide Griffbeschläge (1) mit den Händen und drücken Sie diese vorsichtig nach außen.
4. Gleichzeitig die Griffbeschläge aus beiden Aufnahmen des Gerätes heraus ziehen.

10.2 Entsorgung

- Entsorgen Sie das Gerät umweltgerecht entsprechend der regional geltenden gesetzlichen Vorschriften.